

Labex **EFL**



Soutenance de thèse de Madame Xinyue Cécilia YU

Titre : Structure argumentale et acquisition en langue étrangère

26 novembre 2015 à 13h30

Salle 137 - Bâtiment Olympe de Gouges - Université Paris Diderot

Directrice(s)/ eur(s): Mme Claire Saillard, Professeur, UFR Linguistique. Université Paris Diderot.

Membres du jury:

Mme Hilary Chappell, Directeur d'études, EHESS.

M. Timothy Coleman, Professeur, Département de Linguistique. Universiteit Gent. (Pré-rapporteur)

Mme Barbara Hemforth, Directeur de recherche, CNRS-UMR 7110.

Mme Marie-Claude Paris, Professeur émérite, UFR LCAO. Université Paris Diderot.

Mme Claire Saillard, Professeur, UFR Linguistique. Université Paris Diderot. (Directrice de thèse)

Mme Marzena Watorek, Professeur, UFR Sciences du Langage. Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis (Pré-rapporteur)

Axe(s) du Labex concerné(s) : Axe 2

Résumé : Cette thèse est consacrée au processus d'acquisition des constructions ditransitives en chinois mandarin par des apprenants francophones. Ces constructions se caractérisent formellement par la structure à double objet et les structures avec la préposition *Gei*, et sémantiquement par un événement de possession causée. Ce travail s'inscrit dans le cadre de la grammaire des constructions, et a été développé à partir de l'analyse descriptive de l'interface syntactico-sémantique des classes de verbes et des constructions ditransitives. Une étude expérimentale est réalisée pour éclaircir les facteurs, tels que rôle informationnel et poids syntaxique, qui jouent sur le choix des constructions dans l'usage réel. Sur le plan du processus d'acquisition, notre travail vise à répondre à deux interrogations : 1) Est-ce que les apprenants sont sensibles à l'interface des structures syntaxiques et des contraintes sémantiques ? 2) Est-ce qu'ils peuvent acquérir les contraintes du rôle informationnel et du poids syntaxique portant sur ces constructions ? Pour répondre à la première question, des expériences incluant une tâche de jugement d'acceptabilité et une tâche de traduction sont réalisées, et les résultats montrent un processus d'acquisition caractérisé par l'effet de transfert de la langue maternelle, l'effet d'input explicite, la sur-généralisation et la correction (partielle) de la sur-généralisation. Pour répondre à la deuxième question, une expérience de production semi-guidée est réalisée dont les résultats révèlent d'un côté un processus d'acquisition marqué par la sur-utilisation d'une construction à cause de l'ignorance de la structure informationnelle et la correction de la sur-utilisation, et de l'autre côté un pattern « *U-shaped* » d'acquisition pour le facteur du poids syntaxique.

